

За наукові КАДРИ

Орган партбюро, ректорату, комітету ЛКСМУ, профкому та місцевому Одеського Державного Університету ім. І. І. Мечникова

7-813037

ВІВТОРОК
10
1956 року
№ 13 (487)
Ціна 20 коп.

ПРИЗНАЧЕННЯ НА РОБОТУ

Цими днями в нашому університеті розпочала працювати державна комісія по розподілу на роботу студентів-випускників. Першими призначення на роботу одержують студенти-випускники геолого-географічного факультету. Перед ними відкривається світла перспектива віддати всі свої знання, всі свої сили на благо рідної радянської Батьківщини.

Розподіл студентів-випускників триває.

Кожний майбутній трудівник повинен з повною свідомістю підійти до підписання призначення на роботу. Випускники повинні керуватися не особистими, а державними інтересами. Молодий спеціаліст повинен йти на роботу туди, куди цього вимагають партія, уряд, народ.

Товариші випускники!

Поїдемо на роботу туди, куди нас кличе Батьківщина!

ВИЩЕ РІВЕНЬ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

Всім добре відомо, що останнім часом проблеми, зв'язані з вивченням іноземних мов, знаходяться в центрі уваги нашої громадськості. XX з'їзд Комуністичної партії Радянського Союзу ясно вказав на необхідність більш тісного міжнародного єднання сил робітничого класу і всього прогресивного людства в боротьбі за мир і соціалізм.

Тимчасом саме в галузі вивчення іноземних мов у нас ще є, як було відзначено в пресі, багато недоліків. Вони виникли не вчора, а нагромаджувалися протягом ряду років, і тому їх переборення—справа нелегка. В чому ж полягають основні недоліки у вивченні іноземних мов?

Насамперед, це вкрай незадовільний стан вивчення іноземних мов у середній школі. Наведено кілька різних цифр. Словник-мінімум, складений сектором іноземних мов Інституту методів навчання Академії педагогічних наук РСФСР в 1947 р., налічує приблизно 4000 слів, які повинні засвоїти учні середньої школи. Видані в 1955 р. словники-мінімуми налічують вже приблизно 2500 найважливіших слів, які повинні знати випускники шкіл. А про що говорять факти? Переважна більшість випускників середніх шкіл має в запасі... 200—300 слів (!). Кращі з випускників знають біля 1000 слів. Але таких не більше 3—5% загальної кількості. Якщо ми до цього додамо, що кількість слів в наведених вище словниках-мінімумах не є достатньою для більш-менш доброго володіння іноземною мовою, то перед нами виникає дуже і дуже сумна картина.

Не випадково ми зупинилися на засвоєнні лексики. Викладачі іноземних мов шкіл і вузів витрачають неприпустимо багато часу на викладання граматики. Коли в минулому доводилось виступати і говорити про це, то завжди такі виступи оцінювалися, як недооцінка ролі граматичної будови.

Але ж тут йдеться не про роль граматичної будови і словникового складу, а про їх вивчення. Адже для кожного зрозуміло, що набагато легше засвоїти більш-менш добре основні закономірності граматичної будови мови, ніж 4000—5000 слів. А викладачі іноземних мов витрачають до 70% учбового часу на викладання граматики. Таке надмірне теоретизування призводить до того, що ми нерідко випускаємо студентів, які знають граматику, але не знають... мови.

Не всі викладачі приділяють належну увагу складанню словників, опитуванню слів, і тільки деякі з них питають слова на екзаменах і заліках. Не питають слова на вступних іспитах до вузів. Якщо до цього додати, що на екзаменах відводиться багато часу на переклад за допомо-

гою словника, то стає цілком ясно, що ми фактично підмінюємо практичне знання іноземних мов теоретичними знаннями в галузі граматики. Про яке ж активне оволодіння іноземними мовами можна говорити, доки ми не подолаємо ці недоліки? І в цьому нам повинна допомогти середня школа, де справа з вивченням іноземних мов до останнього часу продовжує залишатися вкрай поганою. Середня школа повинна забезпечити знання основних закономірностей граматичної будови і приблизно 4000 слів. Це дасть можливість ще в середній школі оволодіти основними навиками розмовної мови. Викладачі вищої школи зможуть тоді, поглиблюючи знання студентів в галузі граматики і стилістики, зосередити основну увагу на читанні спеціальних текстів і на розмовній мові.

Завдяки несерйозному, а іноді і зневажливому ставленню до справи вивчення іноземних мов, недоліки в цій галузі нагромаджувалися роками і їх не можна, звичайно, усунути «єдиним розчерком пера». Звичайно, дещо вже зроблено, але задовольнитись цим аж ніяк не можна. Зокрема, кафедра іноземних мов університету провела ряд заходів, направлених на поліпшення викладання. Ряд викладачів значно розширили роботу по поясненню слів, але ця робота ще не зайняла центрального місця. Це пояснюється тим, що ми не маємо до цього часу необхідних посібників, і тому треба або чекати, що їх десь напишуть, або писати самим. Кафедра обрала друге.

В п'ятирічному плані наукової роботи передбачається створення ряду галузевих хрестоматій, тематичних словників-мінімумів. Вже сьогодні працівники кафедри тт. Жукова, Свірска, Сіло закінчили складання важливих посібників для вузів. Тов. Стасенко завершує роботу в галузі методики викладання іноземних мов в середній школі. Тов. Шатух працює над методикою пояснення слів в процесі викладання у вузах. Певна робота зроблена в галузі активізації розмовної мови на заняттях (тт. Жукова, Гречаний, Зеньков). Значну допомогу в справі активізації знань з іноземних мов дає перекладацька робота студентів, випуск стінних газет, організація вечорів тощо.

З нового учбового року, згідно з постановою міністра вищої освіти, всі вступаючі до університету продовжуватимуть вивчення тієї мови, яку вивчали у середній школі. Наше завдання полягає в тому, щоб наші вихованці досягли в цій справі максимальних успіхів. Кафедра зробить все від неї залежне і сподівається дістати широку підтримку ректорату, партійної організації та всього викладацького колективу.

Завідуючий кафедрою іноземних мов, доцент В. В. МАРТИНОВ.

НАПОЛЕГЛИВА САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ — ЗАПОРУКА УСПІШНОГО НАВЧАННЯ



На фото: одна з кращих студенток IV курсу філологічного факультету В. Зозуля.

ЛЕГКОВАЖНЕ СТАВЛЕННЯ

Вже до першого семінару наші студенти підготувалися погано: ніхто не міг дати повної і глибокої відповіді на жоден з пунктів теми семінару. Такі студенти, як Лещук, Чаус, Шульженко та інші, відповідали нижче своїх можливостей.

Багато студентів нашого курсу на лекціях з марксизму-ленінізму займаються сторонніми справами або й зовсім ідуть з лекції, а потім не можуть зв'язати на семінарі двох фраз. Комсомольському бюро курсу слід звернути серйозну увагу на таке легковажне ставлення до вивчення марксистсько-ленінської теорії.

Г. ГОЛУБОВА, студентка I курсу фізико-математичного факультету, група фізиків.

Про самостійну роботу студентів-першокурсників

Перехід від звичної шкільної системи навчання з щоденним контролем над роботою учнів до серйозної, наполегливої роботи нелегко дається першокурсникам.

Де знайти час підготуватись до семінару з основ марксизму-ленінізму, перечитати літературу до практичних занять з мови та літератури, вивчити латинську та іноземну мову? А крім цього маса літератури з інших предметів? А конспекти лекцій? І першокурсник розгублюється, починає хвилюватися, віддавати перевагу одному предмету за рахунок інших.

Тут-то і повинні прийти на допомогу старші товариші—викладачі і студенти. І треба сказати, що нам приділяється немало уваги.

Ще до офіційного зарахування в університет старшокурсники багаторазово розмовляли з нами, вчили нас, як готуватись до занять. Багато допо-

Ми слухаємо зараз цікавий і змістовний курс лекцій і семінарів по матеріалах XX з'їзду КПРС. На семінарах в другій групі III курсу геологів з глибоким розумінням вивчаного матеріалу виступають студенти Г. Половой, О. Олійников, Л. Зінченко, І. Чигрідова, В. Гайдучкова та інші. З інтересом вслухаючись в їхні змістовні, старанно продумані відповіді, часто замислюєшся: звідки у товаришів береться час, який потрібно затратити, щоб так підготуватись до семінару? Адже вони не обмежуються вивченням того чи іншого розділу із звітної доповіді ЦК КПРС чи Директив. В їх відповідях відчувається і розуміння політики нашої партії і відповідне курсу знання марксистсько-ленінської теорії, і обізнаність з газетними даними. В чому ж таємниця? На мою думку, в серйозному підході до справи, в прагненні студента викинути в суть вивчаного матеріалу, в систематичній підготовці до семінарів. Коротко кажучи, розділ чи його окреме питання вивчаються не для того, щоб

відповісти на семінарі і забути, а щоб зрозуміти й знати його. А це економить і час.

Та, на жаль, мова йде лише про кращих студентів нашої групи. Багато ж «середніх» студентів, не говорячи вже про відстаючих, недостатньо обізнані з матеріалами з'їзду. На семінарах часто трапляються випадки, коли студент, навіть не ніяковіючи, заявляє: «Я не підготувався, я посиджу і послухаю» або: «Я посиджу і подивлюся». Особливо це стосується студента нашої групи І. Стенгача. Стенгачу і таким, як він, бажано б, мабуть, було, щоб їх вчили школярськими методами: вивчи, мов, від цього до цього рядка.

Нас учать, як правильно розуміти матеріал. Останнє ж залежить від кожного з нас. Працелюбність і творчість у вивченні матеріалу забезпечують глибину знань і повагу колективу.

В. МАЗУРЕНКО, студент III курсу геолого-географічного факультету.

Вони не конспектують лекцій

Студенти молодших курсів часто роздумують, конспектувати лекції чи ні. І це не дивно: людям, що тільки що встали з-за шкільної лави, незвичайними здаються вузівські методи роботи. Згодом вони переконуються на власному досвіді, що конспектування лекцій — необхідна справа. Але є студенти, які до III курсу не уникнули цієї «помилки молодості». Про те, чим займаються деякі студенти III курсу історичного факультету на лекціях, розповідь на комсомольських зборах секретар КСМ бюро історичного факультету Кучеренко.

Студентка Сидорова малює. Загинаєло з натхненням пише епіграми, Урсу працює над красвордами. На це, як кажуть, крізь пальці дивиться курсове КСМ бюро, а член бюро Дорошкова на лекціях веде облік відвідування.

Погана дисципліна на лекціях у студентів II курсу. Так, студенти Гаврилуца і Матвеев пишуть на лекціях свої курсові роботи. Майже ніколи не конспектує лекцій студентка Буланенко, а поруч з нею сидить комсорг Вахніна і байдуже дивиться на це.

О. ЛУКАШ.

рошеність. Це, перш за все, характеризує Янчеву, Івлеву та деяких інших наших студенток.

Сумнівно, що, наприклад, О. Пейчева зможе добре відповісти на коллокіумах і консультаціях, коли у неї більше 60 год. пропусків в цьому семестрі і лише деякі з них виправдані поважними причинами.

У студентів нашого курсу зараз дуже відповідальний період — здача і захист перших курсових робіт. Добрим словом згадують студенти викладача Л. С. Терешко. Багато порад, корисних і потрібних, дала вона їм, багатьох підбадьорила на цьому першому самостійному дослідницькому кроці.

Ще рано, звичайно, говорити, що у нас вже все гаразд, що ми стали «досвідченими» студентами, але перші успішні кроки вже зроблено.

В. МОРОЗ.

ПАРТІЙНЕ ЖИТТЯ

Про підготовку та проведення партійних зборів

У звітній доповіді ЦК КПРС XX з'їздові КПРС сказано, що головне в партійно-організаційній роботі — це робота в масах, вплив на маси, організація мас на боротьбу за здійснення поставлених партією господарсько-політичних завдань. Зокрема, перед нами поставлене дуже важливе політичне завдання — готувати висококваліфіковані, глибоко озброєні марксизмом-ленінізмом кадри істориків для шкіл та інших учбових закладів та установ.

Випускники нашого факультету ідуть переважно в середню школу як викладачі історії виховувати в душі високого радянського патріотизму молоді покоління. Багато йдуть на партійну, комсомольську та культурно-освітню роботу.

Партійна організація факультету проводить певну роботу як серед членів та кандидатів партії, комсомольців, так і серед всього викладацького та студентського колективу. Перш за все, в усій партійно-організаційній та виховній роботі партійна організація домагається від комуністів та комсомольців, щоб вони подавали особистий приклад в роботі та навчаннях всім членам колективу. Окремі комуністи-викладачі особистим прикладом виховують своїх товаришів. Це комуністи тт. Ганевич, Першина, Некрасов, Яровий та інші. Вони завжди прагнуть домогтися високих показників в роботі, добросовісно і з ініціативою виконують свої доручення.

Серед студентів-комуністів є також цілий ряд товаришів, які відмінно навчаються і беруть активну участь в партійній та громадській роботі. Це такі товариші, як Кучеренко — секретар комсомольського бюро факультету, Рябов — парторг II курсу, Верещагіна — член комсомольського бюро факультету, Савченко — член партбюро університету, В'юшкін — парторг IV курсу, Бабкін — завідувач студентським клубом університету, активний учасник громадського життя на факультеті.

Парторганізація факультету узагальнює досвід роботи комуністів на засіданнях бюро та на партійних зборах в формі співбесід та взаємного обслукування партгруп.

Важливу роль відіграють на факультеті партійні збори. Вони проводяться один раз на місяць. Поряд з закритими зборами практикуються і відкриті партійні збори. Всі збори проходять на високому організацій-

ному та ідейному рівні з широко розгорнутою критикою та самокритикою.

В підготовці партійних зборів бере участь вся парторганізація. Партбюро збирає парторгів груп і партійний актив, з якими попередньо обговорюється тема зборів і намічається, які основні питання треба поставити на обговорення. Порядок роботи зборів доводиться до відома всіх комуністів. Знаючи заздалегідь порядок денний зборів, члени партії готуються до них. Якщо на порядку денному стоїть питання про учбову або наукову роботу чи питання про політико-виховну роботу, то партгрупи та окремі комуністи мають можливість вивчити стан цієї роботи на курсі, в групі, на кафедрі, на факультеті.

На одних із зборів обговорювалося питання про вивчення марксистсько-ленінської теорії на факультеті (серед студентів та викладачів). Партзбори були відкриті. До них готувалися 2 тижні. Готувалися не лише комуністи в партгрупах і на кафедрах, але й комсомольці. Їх збирали члени КСМ бюро факультету та секретарі комсомольських бюро груп. Так само готувалися до зборів і профспілкова організація студентів та викладачів.

Збори пройшли дуже активно. В дебатах виступали 10 чоловік (записалось 15, довелося обмежувати). Поряд з членами партії виступали студенти-комсомольці та безпартійні викладачі.

На зборах було відзначено, що поряд з переважною більшістю членів колективу, які добросовісно вивчають твори класиків марксизму-ленінізму, творчо застосовують їх на практиці, є також люди, які формально підходять до цього питання, не виконують програмних вимог, несистематично працюють над першоджерелами. Деякі студенти читають твори класиків марксизму-ленінізму, але не ведуть конспектів прочитаного або роблять лише окремі замітки. Все це потім відбивається на складанні екзаменів і взагалі на вивченні того чи іншого предмету.

Багато виступаючих говорили про методи та форми роботи над творами класиків.

Змістовно і цікаво пройшли також партзбори, на яких слухалося питання про роботу партгруп II курсу.

Попередньо з роботою групи познайомились комуністи двох інших партгруп. На зборах виступили 9 членів партії — студентів та викладачів. Говорячи про роботу партійної групи, вони піднімали питання про учбову, наукову, політико-виховну та організаційну роботу в партгрупі.

Такі збори дуже допомагають роботі партгруп, піднімають рівень середпартійної роботи на факультеті.

Слід також відзначити, що доброю школою є партзбори, на яких відбувається прийом нових членів до рядів партії. Так, наприклад, коли приймали в партію тт. Власенка та Рябовола, збори тривали 2 години. На зборах були викриті всі недоліки в роботі партгруп II курсу, йшла мова про успішність комуністів, а також комсомольців та безпартійних, про участь в наукових гуртках, про підготовку та проведення політінформцій на курсі, про керівництво комсомольською та профспілковою організаціями, а, головне, про дружбу, товаришування, про творчу колективну роботу. Стало ясно, що на курсі немає доброго творчого колективу, немає дружби, хоч там 10 комуністів і понад 40 комсомольців. В театр і кіно вони разом не ходили, не влаштували товариських дискусій.

Недоліки роботи партгруп II курсу властиві були і партгрупам III, IV та інших курсів. Парторги груп і комуністи всіх партгруп зробили й для себе відповідні висновки.

Партбюро факультету і члени партії, які працюють в деканаті та на кафедрах, для себе також дістали урок і перебудували роботу.

Такі партзбори значно допомогли в дальшій партроботі. Поліпшили роботу партійні та комсомольські групи, які поставили перед собою завдання: скласти екзамен на високому академічному та ідейному рівні, поліпшити виховну роботу з кожним членом колективу зокрема.

На II курсі тепер добрий товариський колектив на чолі з партгуртою. Зараз партійні групи організовують студентський колектив на досягнення ще вищих показників у навчаннях, на глибоке вивчення та засвоєння матеріалів XX з'їзду КПРС.

Доцент П. Г. ЧУХРІЙ, секретар партійного бюро історичного факультету.

НЕЦІКАВО

— Це завжди так проходять політінформації? Добре, що я їх не відвідую...

В'яло і нецікаво в більшості випадків проходять політінформації на другому курсі біологічного факультету. Не всі студенти вважають для себе обов'язковим відвідування їх. Студент Ю. Ніколаєв взагалі ніколи не появляється на політінформаціях.

Такий стан нікого не турбує, а легковажне ставлення до політінформації залишається безнаказним.

Потрібно сказати, що політінформації викликали б значно більше зацікавленості, коли б на них частіше розглядалися питання, пов'язані з життям курсу, з майбутньою нашою спеціальністю.

Ми сподіваємось, що партійне та комсомольське бюро біологічного факультету звернуть на це увагу і допоможуть нам в цій справі.

З. РОЗОВА.

З 26 до 30 березня ц. р. в нашому університеті проводила роботу наукова конференція, присвячена підсумкам науково-дослідної роботи університету за 1955 рік.

27—29 березня працювали секції історичних та суспільних наук, філологічна, біологічна, геолого-географічна, фізична, математична, астрономічна, хімічна та секція педагогіки та психології.

26 та 30 березня відбулися пленарні засідання конференції.

Учасники конференції прослухали звітну доповідь ректора університету, професора С. І. Лебедева «Підсумки науково-дослідної роботи університету за 1955 р. і завдання в світлі історичних рішень XX з'їзду КПРС», а також звіти керівників секцій.

Сьогодні ми починаємо друкувати матеріали наукової конференції.

Секційні засідання історичних кафедр та кафедр суспільних наук

27 та 28 березня ц. р. працювали секції історичних та суспільних наук.

Всі доповіді, заслухані на засіданнях секцій, викликали загальне задоволення. Учасники — весь колектив історичного факультету та його вихованці, що працюють на периферії та в м. Одесі, — взяли активну участь в обговоренні доповідей.

Загальний інтерес викликала доповідь доцента І. С. Перлова «Класики марксизму-ленінізму про насильство». Доповідачеві було поставлено багато запитань.

Доповідач наголошував на тому, що К. Маркс і Ф. Енгельс були, поперше, завжди прибічниками мирної парламентарної боротьби за перетворення капіталістичної системи в соціалістичну і, по-друге, що злам державної машини в умовах парламентарного, мирного шляху розвитку революції можливий.

Безумовно, що поставлені проблемні питання носять поки що дискусійний характер, і це викликало серед учасників конференції жваве обговорення.

Оригінальні думки провела в своїй доповіді «Про перетворення російського пролетаріату в авангард міжнародного робітничого руху» кандидат історичних наук З. В. Першина.

Викликала інтерес у присутніх також доповідь доцента І. І. Штерна «Передова економічна думка на Україні в XVI—XVII ст. ст.».

Перша частина доповіді носила схематичний характер — абстрагова-

на, без конкретних прізвищ, джерел. Але цього не можна сказати про другу половину — тут вже були показані конкретні предствники і вогнища економічної думки вищезгаданого періоду на Україні.

В обговоренні доповідей взяли участь тов. тов. Болтенко, Қаришковський, Березняк, Бельфор, Раковський.

Виступаючі зосередили увагу на необхідності чіткої періодизації історії радянського періоду, на розкритті мирного характеру розвитку соціалістичної революції в квітні — червні 1917 р.

Говорилось про те, що підняті на XX з'їзді КПРС питання теоретичного порядку вже зараз мають стати предметом глибокого вивчення та застосування при викладанні всіх історичних дисциплін та суспільних наук.

Виступаючими були висловлені пропозиції:

1. практикувати спільні засідання історичних кафедр і кафедр суспільних наук при розгляді проблемних питань, що їх висунув XX з'їзд КПРС;

2. в наступному році при підведенні підсумків науково-дослідницької роботи університету за 1—1,5 місяця до відкриття конференції, розповсюдити серед її учасників тези запланованих доповідей.

Доцент К. Г. МИГАЛЬ.

Про роботу математичної секції

Математична секція плідно працювала 27, 28 та 29 березня. Було заслухано 13 доповідей. На засіданнях були присутні викладачі, аспіранти та студенти. Проте слід відзначити, що число присутніх на засіданнях студентів було явно недостатнім. З розмов з багатьма студентами виявилось, що вони не розуміють важливості та великої користі для них же самих їх присутності на засіданнях конференції.

Всі доповіді, заслухані на засіданнях секції, були детально обговорені і піддані справедливій, іноді навіть суворій, але теж справедливій критиці. В обговоренні взяли участь майже всі присутні.

Найбільш детально була обговорена цікава доповідь доцента О. О. Боброва, присвячена обґрунтуванню поняття імовірності на методологічно прийнятній основі.

Хоч доповідь мала вузько спеціальний характер, але основний її зміст відносився до області, суміжної з філософією, і тому доповідь становила загальний для всіх присутніх інтерес й викликала жваву дискусію.

Крім доповіді О. О. Боброва, великий науковий інтерес становили доповіді доцента М. І. Гаврилова, кандидата математичних наук М. С. Сянюкова, доцента О. І. Панича.

З інтересом була заслухана доповідь М. М. Кіро про розвиток математики в нашому університеті. Зміст цієї доповіді є результатом тривалого і скрупульозного збирання та ретельної обробки великого матеріалу.

Успішними були доповіді молодих математиків асистента Е. О. Стороженко і аспірантів О. В. Костіна, В. О. Кононова, О. І. Кочури та Р. Г. Грабовської.

Ми розглядаємо нашу наукову конференцію як ланку в низці міроприємств по підготовці до 3-го всесоюзного математичного з'їзду. Вже зараз відомо, що чотири наші доповіді включені в програму роботи з'їзду. Очевидно, будуть включені ще три доповіді. Таким чином Одеський державний університет буде представлений на з'їзді сімома доповідями. Безперечно, що з'їзд дасть велику творчу насагу всім його учасникам.

Бажано, щоб університет виділяв необхідні грошові асигнування для делегування на з'їзд як можна більшої кількості математиків, в тому числі й аспірантів.

Математики університету докладувать всіх зусиль, щоб виконати ті завдання, які ставлять перед нами історичні рішення XX з'їзду КПРС.

Доцент Г. М. МІРАК'ЯН.

„ТВОРИ, ВИДУМУЙ, ПРОБУЙ“

На хімічному факультеті пройшли цікаві комсомольські збори «Твори, видумуй, пробуй!».

Перед зборами дехто скептично посміхався: «Що тут, мов, особливого скажеш». А вийшло по-іншому. Збори зуміли по-справжньому примусити замислитися студентів багато над чим.

Дійсно, тема була незвичайна. Говорили не про підготовку до сесії, не про навчання і дисципліну, а про романтику комсомольського життя, про вміння людей красиво мріяти і перетворювати мрію в життя.

Думки про творчість, про мрію проходили червоною ниткою через доповідь С. Начовкіної. Уважно слухала аудиторія правдиві і хороші слова: «Хто хоч раз не залітав мрією далеко вперед, не будував привабливі і сміливі плани? А хіба обвинуватиш того, хто хоче бути, якщо вчителем, то таким, як Макаренко, якщо хіміком, то таким, як Менделєєв?».

Творити, видумувати — це значить не лише добре вчитися, відвідувати наукові гуртки, але й вести громад-

ську роботу, віддавати їй багато енергії і всю силу своєї уяви. Про таких студентів говориться в доповіді Начовкіної. Це Л. Висоцька, Т. Гольденберг, В. Колесников. Вони не шкодують для колективу ні сил, ні часу. Таких людей на факультеті багато. Та є серед нас і студенти-обиватели, які нічим не цікавляться. Навряд чи з них будуть хороші спеціалісти. Це Лихошерстова, Ладженська (I курс), Головченко (II курс) та інші.

Хороша доповідь викликала жваве обговорення. Більшість виступаючих говорило з вогником, з запалом, відчувалося, що питання відпочинку, культурного життя на факультеті цікавить всіх.

На зборах, природно, обговорювалося і підготовка до фестивалю. Цікаві повідомлення з приводу фестивалю зробили Шапіровський, Мошевич. Зацікавила всіх і пропозиція створити на факультеті «легку кавалерію» для боротьби з недоліками.

О. МАКОВЕЄВА.

Наполегливо оволодівайте іноземними мовами! Знання їх розширює кругозір людини, сприяє зміцненню зв'язків між народами світу.

Оволодівати розмовною мовою

Вивчення іноземних мов сприяє розширенню культурного світогляду людини, дає, зокрема, можливість познайомитися в оригіналі з безсмертними творіннями країн зарубіжних художників слова.

На якому б високому ступені не стояв переклад, він не може передати всього багатства й краси мови оригіналу.

Ми повинні серйозно подумати, як краще здійснити на практиці поглиблене вивчення іноземних мов. Те, що ми бачимо на сьогоднішній день, нас аж ніяк не може задовольнити.

На жаль, у нас мало уваги приділяється звуковій стороні мови. У

більшості студентів погана вимова, зовсім не поставлена інтонація, а звукова сторона для розмовної мови має дуже велике значення.

Неправильна вимова окремих слів веде до перекручення смислу. Правда, англійська вимова становить значні труднощі для студентів, але при систематичних заняттях ці труднощі можна подолати.

Система в навчанні—запорака успіху, і це особливо стосується вивчення мови.

О. ГРЕЧАНИЙ, викладач англійської мови.

Вивчаємо твори англійських класиків

Вивчаючи зарубіжну літературу, ми кожного разу переконуємось в тому, що знання іноземних мов має велике значення. Навіть найкращий переклад не може передати повністю національні особливості мови, а також особливості мови письменника.

Коли ми прийшли на I курс, майже у всіх нас була погана вимова слів. Не можна сказати, що зараз ми досягли найкращих успіхів в цьому відношенні, але те, що вже зроблено, зразу стає помітним, коли пригадуєш перші місяці навчання.

Наш викладач О. Л. Гречаний багато допомагав нам. Бувало так, що ми по декілька разів переробляли один текст з метою покращити вимову.

Але найбільше нам перешкоджає не-

значний запас слів. Особливо це відчув кожний з нас, коли ми почали читати твори Шекспіра. Хоч нам було дуже важко, ми з великим захопленням взялись за цю справу, тому що хотілось глибше зрозуміти стиль Шекспіра і краще відчувати його чудову поезію.

Почавши з вивчення невеликих його віршів, ми перейшли до вивчення сонетів, а зараз читаємо комедію «Сон в літню ніч».

І поступово вникаємо в суть його образів, відчуваємо аромат шекспірівської мови.

На наш погляд, вивчати англійську мову краще всього на творах англійських класиків.

БУГА, ЛЯРОВА, КУЗНЕЦОВА, студентки II курсу філфаку.

Більше уваги вивченню слів

Наша група — це в основному працьовитий колектив, який прагне ґрунтовно вивчити німецьку мову.

Нам дуже подобається разом з викладачем В. В. Мартиновим підшукувати споріднені, знайомі нам слова до незнайомих слів, що допомагає легше запам'ятати його.

На фоні загальної зацікавленості у вивченні мови неприємно ви-

діляється група студентів (Івлева та інші). Вони вже втретє зривають строки складання позааудиторного читання і слів «словника-мінімуму».

Бувають і такі випадки, коли студенти погано знають текст, і викладач змушений знову його задавати додому для кращого засвоєння.

О. ЗДАНЕВИЧ, студентка I курсу філологічного факультету.

СТАН ВИВЧЕННЯ МОВИ НЕЗАДОВІЛЬНИЙ

Необхідність знання іноземних мов особливо ясно виявляється на старших курсах, коли доводиться готуватись до спецсеминарів, а також писати курсові роботи на такі теми, основна література з яких ще не перекладена на російську мову.

Звичайно, не можна сказати, що, дійшовши до IV курсу, ми досконало знаємо англійську мову, хоч вчимо її вже четвертий рік. Більш-менш благополучний стан справ у студентів, які вивчали англійську мову ще в школі. Але треба сказати, що їх знання залишилися такими ж, якими були в 10 класі, якщо не враховувати того, що, навчаючись в школі, вони могли скласти англійською мовою хоч дві-три фрази, а зараз забули навіть і це.

Можливо, викладання іноземної мови в стінах вузу переслідує лише мету навчити студентів перекладати спеціальну літературу, але цього, звичайно, дуже мало для спеціалістів з університетською освітою, навіть в тому випадку, коли б ми навчилися перекладати англійські статті, лише зрідка звертаючись до словника.

Але на практиці справи зовсім погані. Ті, хто має непогану підготовку ще із школи, зараз перекладають із швидкістю 2—2,5 тис. знаків за академічну годину. Це, звичайно, не дуже швидко, але ще повільніше йде справа у тих, хто вперше знайомився з мовою в університеті.

В зв'язку з цим в багатьох випадках доводиться відмовлятися від деяких цікавих тем, тому що переклад з англійських журналів відбирає дуже багато часу, а література німецька та французька нам взагалі недоступна.

В кінці минулого учебного року підіймалося питання про необхідність вивчення двох іноземних мов, але це хоч і дуже приваблива, та занадто смілива мрія. Треба спочатку оволодіти хоч однією іноземною мовою.

Група студентів IV курсу фізикоматематичного факультету.

Ще раз про „тисячі“

Студенти філологічного факультету, які вивчають французьку мову, завжди з гордістю говорять про свого викладача Надію Емануїлівну Свірську як про прекрасного спеціаліста. Першокурсники і другокурсники завжди приділяють багато уваги вивченню французької мови, в кінці другого курсу успішно складають екзамен переважно на «відмінно».

Але на третьому і четвертому курсі вони повинні самостійно вивчати мову, читати тексти. І тут викладач марно чекає студентів на протязі всього семестру, майже ніхто не здає «тисячі» (встановлену кількість знаків), незважаючи на те, що екзамен з іноземної мови буде наприкінці четвертого курсу. Так само «закинули» іноземну літературу студенти

англійської і німецьких груп. Лише перед заліком почнеться гарячкове листання журналів «Новое время» на французькій, німецькій, англійській і—неодмінно—на російській мові.

Комсомольська організація філологічного факультету зовсім не цікавиться вивченням іноземних мов студентами третій і четвертих курсів. Ні члени бюро факультету, що відповідають за академічну роботу, ні академіки курсових бюро цих груп (Мішанчук, Семечкіна, Туній, Кожухар) не звертають ніякої уваги на те, як складають студенти читання з іноземних мов.

Треба домагатися систематичної роботи кожного студента-філолога над іноземною мовою.

Н. ПЕТРЕНКО.

Вчимося перекладати спеціальні тексти

Студенти II курсу геологічного відділу (група викладача Шатуха) закінчили загальну програму вивчення англійської мови. Час, що залишився до екзаменів, студенти повинні займатися перекладом англійських текстів по спеціальності. Кожний студент використовує для цього геологічні журнали бібліотеки та кафедри. Такий метод роботи дає змогу самостійно працювати над текстом, прояснити свої знання, краще засвоїти англійську мову. Це допоможе в майбутньому використовувати іноземну літературу для написання курсових та дипломних робіт.

В цілому студенти працюють доб-

ре, але не завжди їм легко приходить: не вистачає знань для самостійної роботи над спеціальними текстами. Тому по всіх незрозумілих питаннях викладач дає консультації.

Успішно вивчають англійську мову Фаворов, Нестеров, Реньга (група розвідників), Федорченко (група гідрогеологів). Слід відмітити їх старанність і зацікавленість в роботі. Погано, без інтересу ставляться до справи Волошина, Галицький (група гідрогеологів), а ще гірше Почтаренко та Шалупенко (група розвідників).

О. НАЛИВАНА, І. ВАСИЛЬЄВ.

Підготовка аспірантів

Зараз до аспірантів ставляться більші вимоги, ніж 2-3 роки тому.

Аспіранти повинні оволодіти двома мовами за час перебування в аспірантурі.

Потрібно сказати, що за період навчання в університеті аспіранти оволоділи граматику і технікою перекладу. Вони перекладають літературу по спеціальності, майже не звертаючись до словника, але не во-

лодіють розмовною мовою. Правда, винні в цьому не аспіранти, а сама постановка викладання іноземних мов в попередні роки. Тому зараз цьому питанню потрібно приділити належну увагу. Аспіранти повинні переказувати іноземною мовою газетні статті, зміст книжок, прочитаних на російській мові і т. д.

Є. І. КОРЖЕНІВСЬКА, старший викладач кафедри

НАЗРІЛІ ПИТАННЯ НАШОЇ РОБОТИ

З почуттям великого задоволення читаєш на сторінках газет статті про вже давно наболіле питання — про викладання іноземних мов. Воно хвилює громадськість, тому що зараз, коли налагоджуються культурні зв'язки з багатьма країнами, нашої державі потрібні різні спеціалісти, які володіють іноземними мовами.

Без відповідних активних міроприємств вирішити це назріле завдання важко.

Мені здається, що слід було б провести в життя школи такі міроприємства для поліпшення вивчення іноземних мов:

1. для занять з іноземних мов створити групи, які б склалися не більше, як з 10—12 учнів;

2. заняття проводити іноземною мовою;

3. для тих, хто бажає досконало оволодіти іноземною мовою, організувати гуртки підвищеного типу, де б діти могли вивчати твори зарубіжних письменників та поетів в оригіналах, а також знайомитись з спеціальним

матеріалом з технічних, точних наук, який би відповідав політехнізації даної школи;

4. проводити виховну роботу з батьками в напрямі домашньої роботи дітей над іноземними мовами;

5. вимагати від дітей сумлінної додаткової роботи над іноземною мовою (читання книг, переписка з дітьми із зарубіжних країн, підготовка доповідей тощо);

6. заохочувати дітей, які добре оволодівають розмовною мовою, нагородами, відповідними значками;

7. збуджувати інтерес до іноземної мови влаштуванням дитячих ранків, вечорів, концертів силами відмінників, які засвоїли іноземну мову краще інших (не менше одного разу на рік);

8. випускник, який закінчив десятирічку, повинен добре володіти однією іноземною мовою, вільно говорити нею;

9. нагороджувати золотою медаллю лише тих учнів, які досконало володіють двома іноземними мовами;

10. відзначати у випускних свідоцтвах ступінь знання іноземних мов.

Введення таких міроприємств, ставлення високих вимог повинно дати позитивні результати. Однією з важливих умов успішного проведення такої роботи є вдалий підбір літератури.

Шість років вивчення іноземної мови за такими методами повинні дати бажані результати. В результаті цього і вища школа одержить новий контингент, добре ознайомлений з іноземними мовами.

Метод викладання і вивчення іноземних мов у вузі також повинен бути змінений докорінно.

Дублювання, повторення в вузі шкільних програм, що роблять і досі деякі викладачі вузів,—неприпустиме.

Не «розпочинати спочатку», «тому що все забули за літо» або тому що «погано вчили в школі», а з першого ж курсу розпочинати роботу над спеціальним матеріалом, спеціальною термінологією, над словником, над усною мовою, якій необхідно приділяти певну частку з нашого досить обмеженого часу.

Необхідно створити тим, хто складає тиме учбові посібники, всі умови для

термінового написання галузевих хрестоматій.

Лише ці спеціальні посібники можуть дати правильний напрямок нашому педагогічному процесу на факультетах технічних, точних наук. Тут сам матеріал визначає методику і викликає відповідний інтерес у студентів. Адже галузева хрестоматія повинна бути пізнавальною цінністю, повинна містити в собі нові відомості для учнів—відкриття, винаходи, досвід зарубіжних вчених.

Вивчення іноземної мови не повинно бути самоціллю, а лише засобом для досягнення мети — збагачення спеціаліста новим матеріалом для його роботи, для обміну досвідом з зарубіжними колегами, для творчої праці, для розвитку культури.

Що стосується літератури на іноземних мовах, то філологічні факультети знаходяться в більш вигідному становищі, ніж інші факультети. В нашому розпорядженні багаточисленні видання окремих вибраних творів зарубіжних авторів, а для вивчаючих німецьку мову—прекрасна хрестоматія з німецької літератури XVII—XX віків К. К. Мартенса, яку необхідно детально вивчати на філологічних факультетах.

Найбільша інтенсивність і активність роботи на перших курсах вузів по спеціальних хрестоматіях повинна дати правильний, серйозний напрямок і для послідовних курсів, визначити методи і форми всієї роботи (читання, переклад; переказ, реферати, доповіді, співповіді, диспути; художнє читання, декламація; складення власного словника, збірника ідіом та фразеологічних зворотів; проходження декількох основних граматичних тем для точного розуміння і використання іноземних мовних конструкцій).

Необхідно організувати різноманітні гуртки підвищеного типу для тих, хто бажає досконало оволодіти розмовною мовою.

Треба організувати також вечори самодіяльності на іноземних мовах, влаштовувати святкування ювілейних дат зарубіжних письменників, вчених. Це все викличе глибокий інтерес у студентства.

Молоді спеціалісти, які закінчують вищу школу, повинні володіти двома, трьома іноземними мовами для майбутньої успішної діяльності по своїй спеціальності на благо і користь нашої Батьківщини і нашого народу.

К. В. ЖУКОВА.



Вл. КИПЯТКОВ

Шумели в Аркадии старые клены...

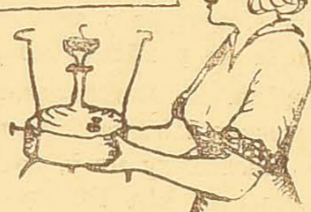
Шумели в Аркадии старые клены,
В камнях разбивался прибой.
Ты помнишь, как вместе бульваром
зеленым
Ходили мы в школу с тобой.
Сады на Фонтане, беседка над
морем,
Под белой сиренью скамья.
Одесса, Одесса, краса Черноморья,
Заветная песня моя.
Но землю окутали грозные тучи,
Погасли в порту огоньки.
Сквозь занавес смерти волною
могучей
Шли грудью на штурм моряки.

Как светлую юность, далекий мой
город.
Тебя защищал я в боях.
Одесса, Одесса, жемчужина моря,
Мечта золотая моя.
Вернулся я в город с родным
батальоном
В рассвете апрельского дня,
И в той же беседке у старого
клена
Ты встретила снова меня.
Я снова увидел каштаны над
морем,
Знакомый мне с детства маяк.
Одесса, Одесса, краса Черноморья.
Любовь молодая моя.



ЗНИК ПРИМУС!

КТО ЗАБЫЛ
ПРИМУС?
Зайдите за ним
в комнату №13!



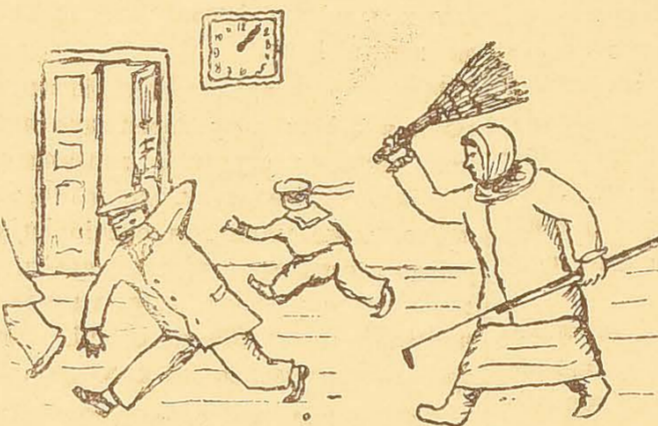
Колись...

КТО СТАЩА
ПРИМУС?
Просим вернуть
комнату №13!



Тепер...

ГОСТЯМ ПОРА УХОДИТЬ...



Ночь. Дежурная наша
должна
Чрезвычайные меры
принять.
И идет, взявши веник,
она
Посетителей вон
выгонять.

Прекратим игру в такие прятки!
В памяти, товарищ, начерти,

Что любой, нарушивший порядки,
Должен и ответственность нести!

Погані справи, товариші!

Недавно «легка кавалерія» відвідала чоловічий гуртожиток по вул. Островідова, 64.

Відвідування не порадувало.

В кімнаті № 2 студент III курсу геолого-географічного факультету Мурзак спав, тому, що «вмеє першої пари». Та, як виявилось пізніше, лекція була.

Студенти цього ж факультету Мельник та Мишагин (кімната 12), Євстигнєєв та Біскіс (кімната № 10) теж без поважної причини не пішли на лекції.

Студенти біологічного факультету (III курс) не спали, вони писали курсові роботи. Справа потрібна, але виконують її не під час лекцій, як це роблять студенти Кншко, Матвій-

чук (кімната 16), Сужицький, Біскупський, Козловський (кімната 15), Се-
лянова (кімната 17а).

Представникам фізико-математичного факультету Шеремету, Штейману, Ігнатенку (кімнати 35 і 42) снилося, що вони обмінюють комсомольські квитки. Мабуть, їм снилося, що вони і лекцій не пропустили в цей день. Хто зна...

Пропустили лекції в цей день без причини і Дарієнко (філологічний факультет), Анфімов (історичний факультет) та багато інших.

Висновки з сказаного повинні зробити студком гуртожитку та комсомольське бюро факультетів.

«Легка кавалерія».

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

Оволодіваємо технікою демонстрації кіно

XX з'їзд Комуністичної партії в своїх директивах по п'ятирічному плану намітив величні плани по здійсненню політехнізації навчання.

Виконуючи ці рішення, в нашому університеті ввели спеціальний курс «Учбове кіно». Зараз слухають цей курс лише студенти фізико-математичного та геолого-географічного факультетів. Пізніше ж його введуть і

для студентів інших факультетів. Прослухавши теоретичний курс, ми після проведення практики зможемо оволодіти технікою демонстрації кіно на вузькоплівковому кіноапараті.

Цікавий і захоплюючий курс зацікавив нас. Лекції слухаємо з задоволенням.

В. ЗУБРИЦЬКИЙ,
студент IV курсу фізико-математичного факультету.

Цікава екскурсія

Над морем на великій території розкинулось ряд будівель.

...Ось павільйон, де знімається нова кінокартина «Капітан старої черепахи». Великих зусиль докладають працівники кінофабрики для того, щоб фільм був правдивим, захоплюючим, зрозумілим.

Далі приміщення, де звукооператор при допомозі спеціальних апаратів озвучує фільм.

Екскурсивод т. Іванова докладно пояснює першокурсникам філологічного факультету процеси зйомок та озвучення картини.

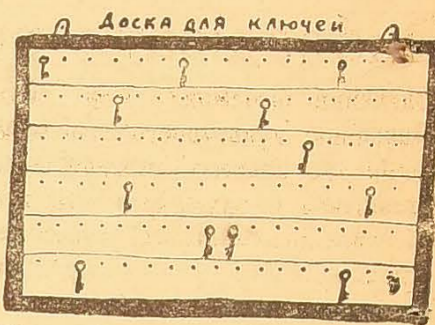
Студенти продивилися переозвучення реклами кінофільму «Білий пудель», відвідали басейн для водних натуральних зйомок.

З хорошим враженням покинули студенти кінофабрику, подякувавши екскурсиводу за цікаву екскурсію.

Ан. БОРТНЯК.

ПОМІРКУЙ

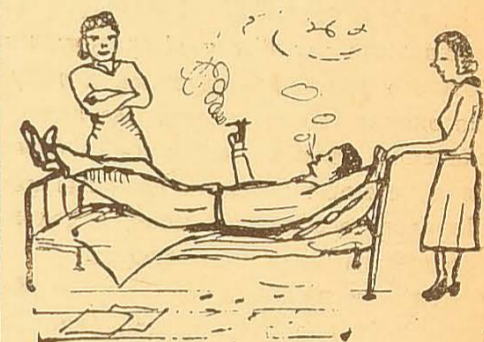
Такий вигляд має дошка для ключів у гуртожитку на Пастера, 29, о 9.30 ранку.



Відгадайте, який приблизно процент студентів, що живуть у гуртожитку, не з'явився на першу пару лекцій.

„А ВОЗ И НЫНЕ ТАМ“

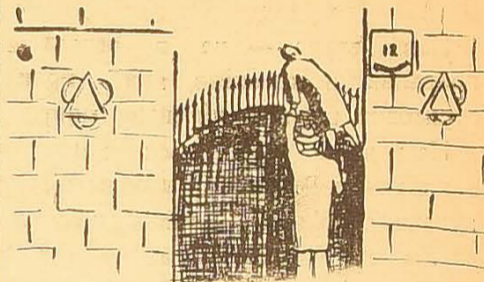
Студенткам пришлось взять шефство над студентами, живущими в общежитии на Пастера, 29. Однако, пользы от этого шефства пока не видно.



Грязь, окурки, масса неполадок, Неизвестен комнатам уют. «Что для нас дежурство и порядок?» Девочки над нами шеф-студент! Червь сомнения в ум девчат закрался:

Где искать поддержки и поруки? У подшефных кверху нос задрался, А у шефов опустились руки.

ОБЫКНОВЕННАЯ ИСТОРИЯ



То не воры, не грабители Поздним вечером крадутся — С Щепкина 12 жители На свою ж квартиру рвутся. Дворничихе не охота Открывать для них ворота.

Про стародруковані та рідкісні книги наукової бібліотеки ОДУ

Систематична розробка книжкових фондів нашої бібліотеки з метою виявлення і спеціального описання рідкісних та стародрукованих книг дала значні результати.

Число описаних до цього часу стародрукованих видань перевищує 10000 томів, а число рідкісних книг складає декілька сот.

В процесі роботи знайдено немало кількість екземплярів вітчизняної та іноземної літератури, яка становить не лише бібліографічний, але й науковий, історичний інтерес.

Особливо цінними в числі стародрукованих книг є вітчизняні видання, що вийшли в містах, де були організовані перші російські друкарні. Зразком їх можуть бути видання, здійснені знаменитим російським першодрукарем Іваном Федоровим («Осторожная библия», 1581 р.) і продовжувачами цієї прекрасної справи (книга «О постничестве», 1594 р.), а також книжки, надруковані на Україні, в друкарні Києво-Печерської лаври, де було використане устаткування, створене Федоровим.

Києво-Печерська лавра, як відомо, на протязі декількох століть була вогнищем культури на Україні.

В XVII віці там поряд з книгами духовного змісту друкували книги світського характеру, як, наприклад, наявний у нас акт договору царя Олексія Михайловича з гетьманом Юрієм Хмельницьким (1659 р.) та інші.

В числі недавно виявлених і описаних рідкісних видань старослов'янської літератури є праця відомого вченого і діяча, духовного письменни-

ка XVII віку, видатного борця за національну культуру на Україні, ієромонаха Іоаннікія Галаятовського «Ключ розуміння», видана ним в 1659 році в Києво-Печерській лаврі. М. Ф. Сумцов в своїй статті, присвяченій авторові «Ключа», говорив, що «книга ця—перший в Росії підручник гомілетики, по якому на протязі багатьох століть духовні особи вчили мистецтву складати проповіді».

Професор Ф. Титов в своїй праці «Матеріали для історії книжної справи на Україні» приділяє багато уваги детальному аналізу і описанню «Ключа».

В тому ж виданні, що й «Ключ», вміщена близька йому за змістом «Наука, або способ зложення казань» того ж автора, 1660 р. видання. Зовнішнє оформлення книги зроблено ретельно і дуже майстерно, що характерно для того часу: текст сторінок взятий в однорядкову рамку з усіх чотирьох сторін; на початку і в кінці кожного розділу є художньо виконані заставочки і кінцівки, кожна пара «казань» відділена мережею, в книзі «Казань» є цікавий гравірований титульний лист.

Не маючи зараз якоїсь цінності своїм змістом, «Ключ розуміння» є дуже цінним для нашого зібрання книжкових рідкостей екземпляр, як зразок старослов'янського друку і як матеріал для історії книги на Україні.

Для знайомства читачів з багатим фондом рідкісних книг нашої бібліотеки потрібно було б відкрити, на решті, музей рідкісної книги.

Т. З. ХОДЖАШ.

Засідання літстудії

5 квітня відбулося чергове засідання літстудії. Кандидат філологічних наук М. О. Левченко прочитав змістовну лекцію «Деталь як засіб типізації».

Після цього літстудієць В. Зінченко прочитав кілька своїх віршів. В

обговоренні віршів Зінченка взяла участь А. Ярмольський, В. Худолєєв, М. Ілляш, В. Куц та інші.

Літстудійці готуються до зустрічі з студентами гуртожитку № 1, готують свою стінгазету.